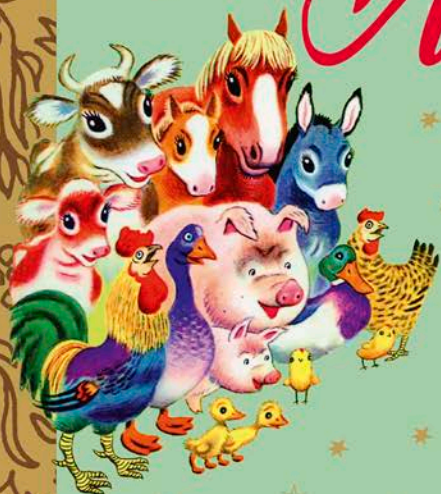




TAMMEN
KULTAISET
KIRJAT

Maalla





Tämän kirjan omistaa

Tammen kultaiset kirjat

Tammen kultaiset kirjat

Tammen kultaiset kirjat



Tammen kultaiset kirjat

Tammen kultaiset kirjat

Tammen kultaiset kirjat

Tammen kultaiset kirjat



Ensimmäinen painos

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form. No part of this book may be used or reproduced in any manner for the purpose of training artificial intelligence technologies or systems. This work is reserved from text and data mining (Article 4(3) Directive (EU) 2019/790).

This edition published by arrangement with Random House Children's Books, a division of Penguin Random House LLC.

Little Golden Books is a registered US trademark of Random House Children's Books, a division of Penguin Random House LLC. All rights reserved.

Suomenkielisen yhteisniteen julkaisija: Tammi 2026

Tammi on osa Werner Söderström Osakeyhtiötä

Lönnrotinkatu 18 A, 00120 Helsinki

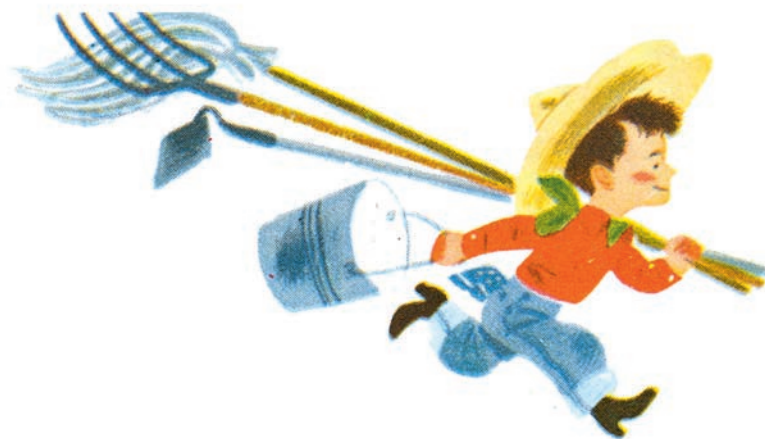
Kannen suunnittelu: Laura Lyytinen

Painettu EU:ssa

Tuoteturvallisuuteen liittyvät tiedustelut: tuotevastuu@tammi.fi

ISBN 978-952-04-8294-7

TAMMEN
KULTAISET
KIRJAT
Maalla



TAMMI • HELSINKI

SISÄLLYS

MATTILAN ISÄNNÄN KARJATARHA	7
Kirjoittanut Leah Gale, kuvittanut Richard Scarry. Suomentanut Helena Anhava.	
PÄIVÄ MAALAISTALOSSA	31
Kirjoittanut Nancy Fielding Hulick, kuvittanut John P. Miller. Suomentanut Leena Tuura.	
JUSSIN TALO	55
Kansanrunon suomentanut Kirsi Kunnas, kuvittanut J. P. Miller.	
PIKKU VIU-VIU	79
Kirjoittanut Byron Jackson, kuvittanut Tibor Gergely. Suomentanut Sirkka Ruotsalainen.	
MISSÄ HUISKU?	103
Kirjoittanut Louise Woodcock, kuvittanut Eloise Wilkin. Suomentanut Ritva Toivola.	
HAUSKA SYNTYMÄPÄIVÄ	127
Kirjoittanut Annie North Bedford, kuvittanut Tibor Gergely. Suomentanut Mirja Holma.	
ELÄINLAPSIA	151
Kirjoittanut ja kuvittanut Garth Williams, suomentanut Marjatta Kurenniemi.	
TONI JA PONI	175
Suomeksi kertonut Marjatta Kurenniemi, kuvittanut V. Marchand.	
KANA KAROLIINA	203
Suomeksi kertonut Marjatta Kurenniemi, kuvittanut J. P. Miller.	
PIIPPOLAN VAARI	227
Englantilaisen kansanlaulun mukaan, suomentaja tuntematon. Kuvittanut Moritz Kennel.	

MATTILAN ISÄNNÄN KARJATARHA

KUVITTANUT RICHARD SCARRY KIRJOITTANUT LEAH GALE

SUOMENTANUT HELENA ANHAVA





Alkuteos: *The Animals of Farmer Jones*

Copyright © 1953, renewed 1981 by Random House, Inc.

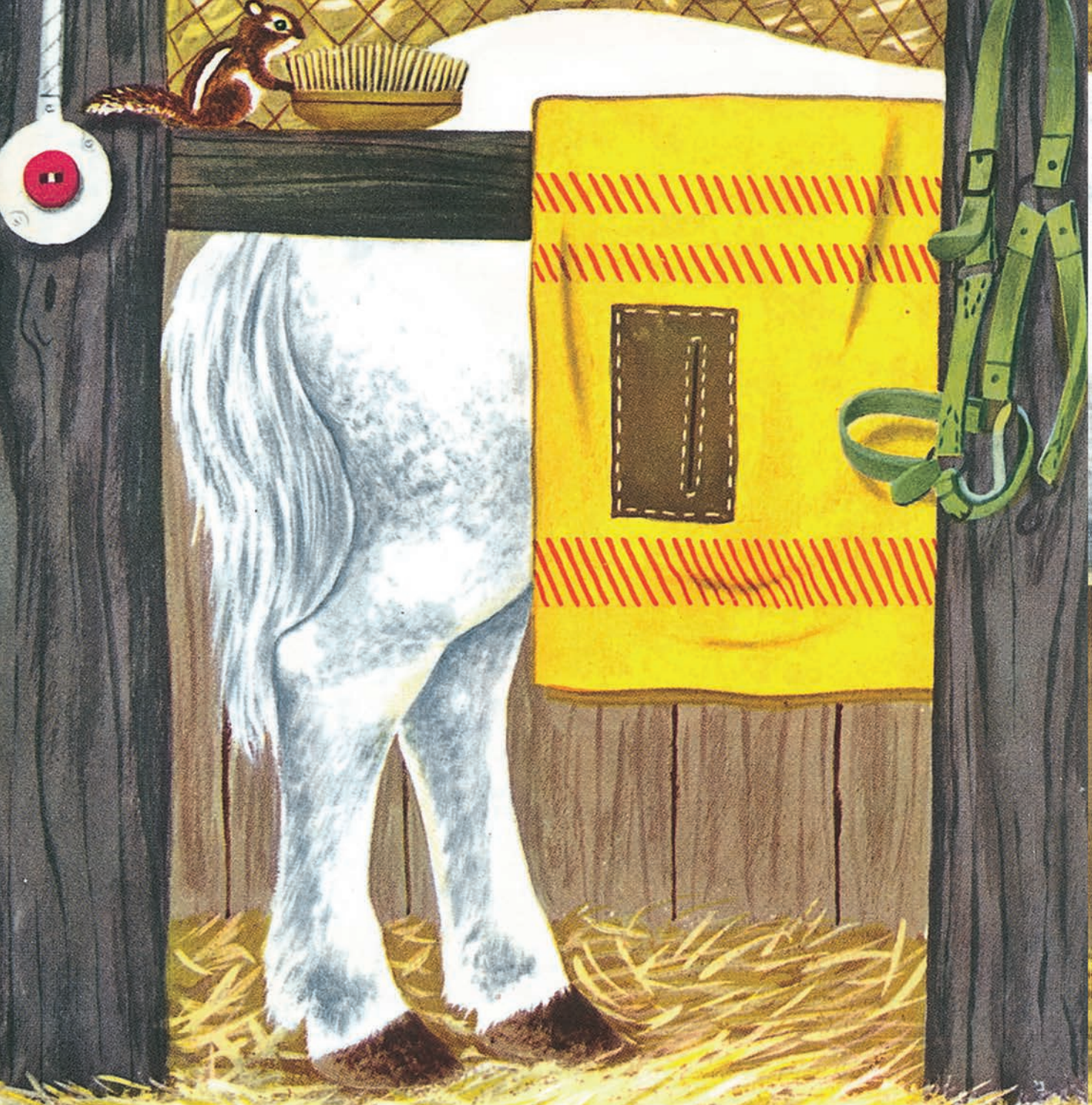
This translation published by arrangement with Random House Children's Books,
a division of Random House, Inc., New York, U.S.A.

Little Golden Books is a registered US trademark of Random House Children's Books,
a division of Random House, Inc. All rights reserved.

Julkaistu aiemmin suomeksi: Tammen kultaiset kirjat 85 vuonna 1960
sekä kokoelmassa *Richard Scarryn kultainen kirjasto* vuonna 2016.



Talossa on päivällisaika.
Eläimillä on jo kova nälkä.
Mutta missä Mattilan isäntä on?



Hevonen tömistelee tallissa.

– Ii-ha-haa, ii-ha-haa, sanoo hevonen.



– Minä tahdon päivällistä.
Mutta missä Mattilan isäntä on?



Lehmä kalisuttaa kelloaan.

– Mmuu, mmuu, sanoo lehmä.

– Mmulla on kova nälkä.

Mutta missä Mattilan isäntä on?





Lampaat nuuhkivat vajan nurkkia.

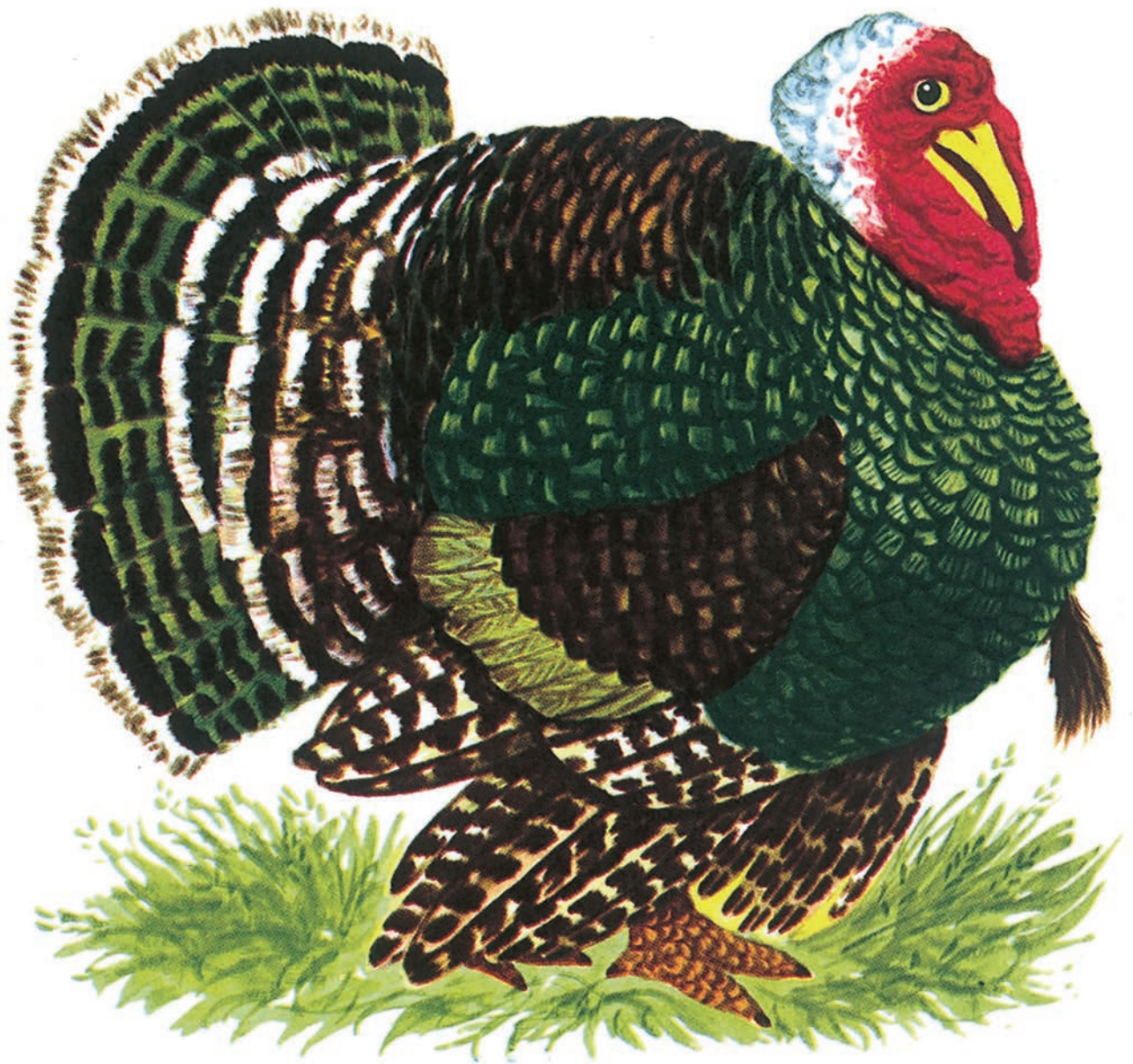
– Mä-ä-ä-ää, mä-ä-ä-ää, sanovat lampaat.

– Me odotamme päivällistä.

Mutta missä Mattilan isäntä on?

– Kot-kot-kot-koot, sanovat kanat.
– Missä se päivällinen viipyy?
Ja missä Mattilan isäntä on?





Kalkkuna pörhistää höyheniään.
– Klonk, klonk, sanoo kalkkuna.
– Ruokaa, ruokaa!
Mutta missä Mattilan isäntä on?

Ankat vaappuvat ylös lammesta.

– Kvak, kvak, sanovat ankat.

– Päivällisaika, päivällisaika.

Mutta missä Mattilan isäntä on?





Koira juoksee ympäriinsä ja haukkuu.

– Hau, hau, hau, sanoo koira.

– Minä tahdon jotakin syödäkseni.

Mutta missä Mattilan isäntä on?



Kissa kiehnää itseään pylvästä vasten.

– Mia-ou, mia-ou, sanoo kissa.

– Minun kuppini on tyhjä.

Mutta missä Mattilan isäntä on?

Possut kolistelevat kaukaloa.

– Röh, röh, sanovat possut.

– Ei mitään syötävää, ei sitten mitään.

Mutta missä Mattilan isäntä on?



Muistojen kultaamat lapsuuden kesät maalla!

Kirjaan on koottu kymmenen kuvausta maanläheisestä elämästä kauneimmillaan, kesäistä maaseutua Tammen kultaisen kirjaston legendaarisimpien taiteilijoiden kuvittamana. Tarinat ovat unohtumattomia klassikkoja vuosikymmenten varrelta ja mukana on myös ensimmäistä kertaa Suomessa julkaistava, lauluna monille tuttuakin tutumpi *Piippolan vaari*. Lapset viihtyvät näissä turvallisen suloisissa tunnelmissa, vanhemmat ja isovanhemmat voivat palata lapsuuden kesiiin juuri sellaisina kuin niiden toivoo muistoissa säilyvän.

Tammen kultaiset kirjat ovat ihastuttaneet jo vuodesta 1952. Ne ovat tärkeä osa suomalaista lapsuutta. Sarja on oiva osoitus siitä, miten korkeatasoinen lasten kuvakirja säilyttää suosionsa sukupolvelta toiselle. Moni jo isovanhemmaksikin ehtinyt muistaa Tammen kultaiset kirjat omasta lapsuudestaan. Ehkä pienet lukijat vuorostaan löytävät sarjan kirjoista tarinoita, joita he muistelevat vielä vuosikymmentenkin päästä.



9 789520 482947

www.tammi.fi

L85.2

ISBN 978-952-04-8294-7